



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 9 December 2011 — No. 75

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about the student entrepreneur clubs of the Magdalen Islands and Gaspé who distinguished themselves at the 19th annual symposium of the Association des clubs entrepreneurs étudiants.

Mr. Dufour (René-Lévesque) made a statement about the homage to a great historian of the Côte-Nord region, Mr. Pierre Frenette.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to express his greetings to the citizens of Jean-Lesage.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about the Atikamekw community of Manawan.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement to pay tribute paid to Messrs. Léo Ouellet and Réal Malenfant of Saint-Hubert.

9 December 2011

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about Mrs. Lisette Savaria, painter from Saint-Augustin de Mirabel.

Mr. Gauvreau (Groulx) made a statement about the progress made by the Commission scolaire de la Seigneurie-des-Mille-Îles.

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) made a statement to underline the passage of Bill 41, An Act to amend the Pharmacy Act

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the Dollard-Morin Award to Mr. David Guilmaine.

Mr. Auclair (Vimont) made a statement to express his greetings to the citizens of the riding of Vimont.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Roy (Lotbinière) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

498 Mandatory Reporting of Child Pornography Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 498 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

The report on the implementation of the National Assembly's sustainable development action plan for 2010-2011.

(Sessional Paper No. 938-20111209)

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Public Administration, which held public hearings on the following subjects: on 21 September 2011, on the examination of the 2009-2010 annual report of Services Québec and the independent report on the application of the *Act respecting Services Québec*; then, on 22 September 2011, on the watch concerning the Dossier de santé du Québec; and finally, on 3 November 2011, on the follow-up on the Committee's 24th report on the management of contracts presenting risk situations at the Ministère des Transports. The Committee also held deliberative meetings on 20, 21 and 22 September as well as on 3 November and on 7 December 2011 in relation to these orders. The report contains nine recommendations.

(Sessional Paper No. 939-20111209)

9 December 2011

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which, on 6, 7 and 8 December 2011, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 31, An Act to amend various provisions concerning the organization of police services.

(Sessional Paper No. 940-20111209)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At 11.33 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11.41 o'clock a.m.

Motions Without Notice

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories, the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations and public hearings on 30 and 31 January and on 1, 2, 3, 6, 7, 13, 14 and 15 February 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Institut national de la recherche scientifique
Solidarité rurale du Québec

Communauté métropolitaine de Québec
Ville de Montréal
Ville de Québec
Ville de Longueuil
Ville de Laval
Ville de Gatineau
Ville de Sherbrooke
Ville de Trois-Rivières
Ville de Saguenay
Ville de Lévis
Ville de Terrebonne
Regroupement des offices d'habitation du Québec
Conférence des tables régionales de concertation des aînés
Place aux jeunes en région
Table de concertation des forums jeunesse régionaux
Fédération québécoise des municipalités
Association québécoise des centres de la petite enfance
Association des garderies privées du Québec
Union des municipalités du Québec
Association des transports collectifs ruraux du Québec
Association des directeurs municipaux du Québec
Corporation des officiers municipaux agréés du Québec
Coalition urgence rurale du Bas-Saint-Laurent
Conseil québécois de la coopération et de la mutualité
Fédération des coopératives forestières
Regroupement des sociétés d'aménagement forestier du Québec
CSN
FTQ
Mouvement Desjardins
Coalition Poids
Comité Mine de rien (citizens of Saint-Camille)
Centre de recherche sur le développement territorial
Roméo Bouchard
Marc-Urbain Proulx
Bernard Vachon
Gaëtan Ruest
Patrice LeBlanc
André Larocque
Bruno Jean
Danielle Lafontaine
Assembly of the First Nations of Québec and Labrador
Kativik Regional Government

Makivik Corporation
Réseau des conseils régionaux de la culture du Québec
Réseau des associations touristiques régionales associées du Québec
Table de concertation des personnes réfugiées et immigrantes
Communauté métropolitaine de Montréal
Union des producteurs agricoles
Association des centres locaux de développement
Fédération des chambres de commerce du Québec
Commission des partenaires du marché du travail
Fédération des commissions scolaires du Québec
Québec English School Boards Association
Regroupement des conseils régionaux de l'environnement du Québec
Association québécoise d'établissements de la santé et des services sociaux
Two regional conferences of elected officials
Accès transports viables
CSQ
Commission de la capitale nationale du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each individual shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 20 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

9 December 2011

The Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 19.1, Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 94, Mr. Fournier, Government House Leader, informed the Assembly that the fifteen days during which the Assembly was to take into consideration the report from the Committee on Public Administration, which was tabled on 9 December 2011, concerning the hearings on the examination of the 2009-2010 annual report of Services Québec and the independent report on the application of the *Act respecting Services Québec*; the watch concerning the Dossier de santé du Québec; and the follow-up on the Committee's 24th report on the management of contracts presenting risk situations at the Ministère des Transports, will start to run beginning on 14 February 2012.

9 December 2011

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, moved the passage of Bill 39, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 39 was passed.

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Mamelonet (Gaspé) moved the passage in principle of Private Bill 207, An Act to amend the Act to establish the Société du chemin de fer de la Gaspésie.

The motion was carried, and Private Bill 207 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Mamelonet (Gaspé) moved the passage of Private Bill 207, An Act to amend the Act to establish the Société du chemin de fer de la Gaspésie.

The motion was carried and Private Bill 207 was accordingly passed.

9 December 2011

Passage in Principle

Mr. Gauvreau (Groulx) moved the passage in principle of Private Bill 209, An Act respecting Rosemère Curling Club Inc.

After debate thereon, the motion was carried and Private Bill 209 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Gauvreau (Groulx) moved the passage of Private Bill 209, An Act respecting Rosemère Curling Club Inc.

The motion was carried and Private Bill 209 was accordingly passed.

Government Bills

Adoption

Mr. Vallières, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, moved the passage of Bill 120, An Act respecting political party leadership campaigns.

A debate arose thereon.

At 12.16 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

9 December 2011

The proceedings resumed at 12.43 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Vallières, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, for the passage of Bill 120, An Act respecting political party leadership campaigns.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 120 was passed.

Mr. Moreau, Minister of Transport, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 14 February 2012, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.50 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 14 February 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President